

**Master Negative
Storage Number**

OCI00046.07

**Carta que escreveo
huma cosinheira ao
seu amante**

Calahorra

1752

Reel: 46 Title: 7

**BIBLIOGRAPHIC RECORD TARGET
PRESERVATION OFFICE
CLEVELAND PUBLIC LIBRARY**

**RLG GREAT COLLECTIONS
MICROFILMING PROJECT, PHASE IV
JOHN G. WHITE CHAPBOOK COLLECTION
Master Negative Storage Number: OCl00046.07**

Control Number: ABJ-0057

OCLC Number : 07559835

Call Number : W 381.5698 P838 no. 2

**Title : Carta que escreveo huma cosinheira ao seu amante :
contandolhe o que lhe tinhe socedido com o susto do fogo que
houve quando estava vendo correr os touros ...**

Imprint : Calahorra : En la impression de los libros viejos, 1752.

Format : [8] p. ; 20 cm.

Note : Cover title.

Note : Title vignette (woodcut).

Subject : Running the bulls Poetry.

Subject : Chapbooks, Portuguese.

**MICROFILMED BY
PRESERVATION RESOURCES (BETHLEHEM, PA)**

**On behalf of the
Preservation Office, Cleveland Public Library
Cleveland, Ohio, USA**

Film Size: 35mm microfilm

Image Placement: IIB

Reduction Ratio: 8:1

Date filming began: 9-28-94

Camera Operator: CS



CARTA

QUE ESCREVEO HUMA

COSINHEIRA

AO SEU AMANTE,

contandolhe o que lhe tinha so-
cedido com o fusto do Fogo
que houve quando estava
vendo correr os

TOUROS;

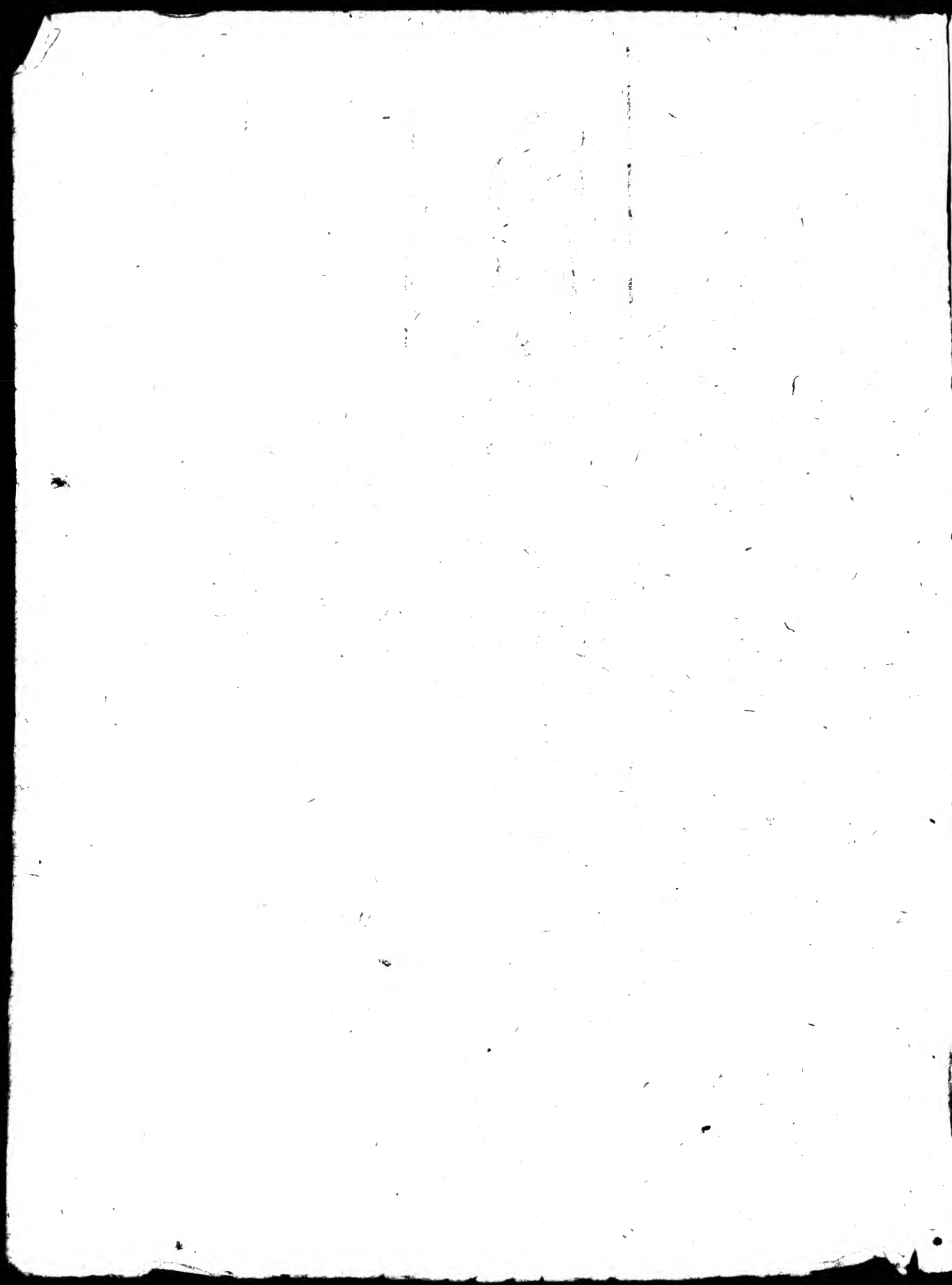
em que perdeo huma garavata,
que naõ era sua, e conta va-
rias coufas que lá viu.



CALAHORRA:

En la Impression de los Libros viejos;

Año de 1752,



M Eu Joseph quero me digas,
se de faude bom te achas ;
pois eu trago esta cabeça ;
quasi já feita em cavacas.

Dous dias há te não fallo ,
he porque o tempo me falta ,
pois minha ama repolheta ,
não lhe escapa tal de alfacia.

Jà cá meu amo o Tenente
parece que me tem asca ,
e se me dà co'baftaõ ,
entendo me deita á banda.

Eu , entre tantos trabalhos,
querem que esteja callada ,
que he o mefmo que aberta,
bem como aos meloens se faz.

Mas á boca eu lhe prometto
essa não handem levar ,
ainda que me dem golpes ,
ou me façã em talhadas.

Porque nada d'isto importa,
pois toda a pessoa que ama,
ou como creada atura,
ou soffre como escrava.

Domingo fiz diligencia
ver se accafo te fallava,
fõ por te dizer que eu hia ;
ver dos Touros as entradas.

Porèm não tive ventura ,
e já aqui bem se declara ,
que quem não teve ventura ,
que foy pouco afortunada.

Pedi

Pedi me dessem licença
para hir ver estas festanças,
deraõ-ma; porèm não tinha;
a larna de huma garavata.
Em fim muito confundida
estava abanando a fornalha,
quando ouvi que lá na rua
parece hum escarro davaõ.
Eu julgando que eras tu,
que he quem trago na lembrança;
e estando nisto muy certa
fiquey muy bem enganada.
Era a visinha defronte,
que parece quando escarra
que lhe caem as campainhas;
porque ao badallo não dá
Lembroume lhe tinha visto
huma garavata de casta,
deiteylhe humas palavrinhas
só por ver se lha agarrava.
Pozme humas poucas de duvidas,
eu todas lhe desfazava,
pois estas entre nós ambos
ás cegas não estavaõ dadas.
Em fim veyo ella trazerme,
que antes disso se deixara;
porque depois que me veyo
tenho chorado mil lagrymas.
Fuyme logo preparando,
vesti camiza lavada,
puz as roupinhas que tem
pelusa de ambas as bandas.
Puz a garavata, e entrey
muito ayrosa a pregalla;
e sem estar com mais cirimonia,
fuy logo vestir a saya.

Muy

5
Muy depressa puz o Manto,
logo dalli fuy-me á caixa,
mas minha ama me retruca
perguntando o que eu buscava.

As minhas contas tomei,
as que tem fita encarnada,
e levantando as sayas muito,
desci logo pela escada.

Hum tostaõ tinha eu tirado
lá de cima de huma banca;
le lá judo fosse serio,
nunca eu veria de graça.

Chegey em fim ao terreiro,
e fiquey bem affustada;
por ver o tropel da gente,
que por alli se juntava.

Fuy-me logo ter com hum homem,
que tinha elle bem má cara,
pois barateza nenhuma
n, eu palanque mostrava.

Logo me fuy ter com outro,
que mais barato estava,
mas he porque no palanque
batia o Sol bem de chapa.

Para cima subi logo,
e procurey pôr-me á larga;
desapertei as roupinhas;
porque estava agoniada.

Correu por li a noticia,
de que ás festas já se entrava;
e eu fiquey mais contente
do que gato com sellada.

Veyo o Neto bem vestido,
e tantas cedas trajava,
que se eu tivesse metade
podia fazer tres capas.

Veyo logo a soldadesca ,
aquelles que archeyros chamaõ,
porem logo toda a gente
depressa delles se guarda.

O Capitaõ que os governa
traz tanto ouro na capa,
que se accazo mo elle desse
muy bem podia eu cazar.

Vieraõ huns homens taõ altos,
e tambem grandes carassas,
que eu cuidava que traziaõ,
à cabeça humas montanhas.

Vieraõ logo os Capinhas,
e logo a traz as Siganas,
que davaõ admiracão
na ligeyreza das danças

Vem depois as mais mulheres,
e tanto davaõ ás ancas,
que entendi traz cada huma,
a traz duzentas sirandas.

Entrouse a correr os Touros,
e eu com bem fusto estava,
temendo que os Cavalleyros,
levassem grandes marradas.

Depois de alguns boys sahirem,
que largaraõ alli a casca,
vay ordem paraque entre
o boy do fogo na praça.

Tanto que se ouvio a ordem,
que lá o Neto foy dar,
vem , ou hum carro de fogo,
ou de polvora huma carrada.

Entra pela porta dentro,
e logo o fogo lhe largaõ,
e aqui muito afflicta
já toda a gente gritava.

Pelo ar vi eu vir huma
cabeleirinha de trança,
porém vendo-a tão cumprida
entendi que era huma arraya.
Cresceu mais o reboliço,
dizem todos guarda, guarda,
porque lá por baxo o fogo,
já pelos palanques anda.
Eu correndo muy depressa
em fugir só reparava,
mas querendo-me compor;
naõ achey a garavata.
Mas tanto que vi a gente,
que muy afflicta gritava,
me fuy embora dalli
deichando a garavata lá.
Vim para casa toda afflicta,
e te escrevo esta carta,
ve se podes remediar,
desta minha pena a causa.
Eu bem sey que estou servindo,
porém quem foy bem creada
daquillo que naõ he seu
cuida em como o fatisfaça.
Com que ve lá se accato
huma garavata me dàs,
para dar a sua dona,
que ainda naõ sabe de nada.
E se accazo isto me fazes
saberey quanto me amas,
e eu daqui te prometto
cuidar sempre em darte a paga.
Bem sabes que por teu amor
levo eu tanta pancada,
que me derreaõ o corpo,
quando me pillãõ a alma.

Bem

Bem vês nunca te faltey ,
pela manhã em te esperar ,
e davate só as fopas ,
quando os chouriços faltavaõ.

Quantas vezes estas maos ,
me serviraõ de balanças ,
adonde os payos de linguas
fielmente le pezavaõ.

Entendo tambem te lembras
quantas mil vezes , e quantas ,
depressa á escada te chamey ,
adonde o prezunto te dava.

Naõ te deito aqui em rosto
aquella pouca de vaca ,
que te dey , pois eu naõ sou
mulherinha descarada.

Tudo isto que te aponto ,
he sómente paraque saibas ,
que alguma cousa me deves ,
e me naõ tens dado nada.

Naõ tens que me dar desculpa
nem que vir meterme palas
pois eu já naõ tenho buxo ,
que tas deixe acreditadas.

Vê te pello me naõ faltes ,
e já naõ tẽ enfado mais ,
escarrame á noute á porta
talvez , que te naõ vá mal.

F I M.